

教 育 研 究

如何運用「全方位語文教學」 教導學生英文寫作

林和薰

美國賓州印地安那大學成人教育系講師

台灣的英語教學，長期以來在傳統的文法導向教學方式下，使得學生會考試不會作文。大部分的學生在通過了托福考試，來到了美國的大學校園後，在面臨了一篇篇的讀書報告時，常常傷透了腦筋，不知從何寫起。譯者特節譯Adele MacGowan於Journal of Basic Writing一九九一年春季刊中所發表的「Fluency First: Reversing the Traditional ESL Sequence」一文，希望能對英語教學的老師與想要出國留學的學生有所助益。

本文作者為紐約市立大學副教授，有多年「英語作為第二外語」(ESL)的教學經驗，特別對於「全方位語文教學」(Whole Language Approach)有獨到的研究。本篇報告，敘述如何於ESL的課室中使用「全方位語文教學」的教學方法來取代傳統以文法為基礎的ESL的指導方式。根據實驗教學的統計結果，高級班(ESL 30)的學生參加大學入學寫作測驗通過的比率，平均從百分之三十五增加到百分之六十五，初級班(ESL 10)和中級班(ESL 20)的重修率也顯著降低。

新式英語教學

本教學方法以Mayher等作者所提出的論點為中心，認為理想的教學目標，依順序應該是「流利」、「清晰」和「正確」。作者即以此重點來設計「英語為第二外語」(ESL)初級班、中級班、高級班(ESL 10、ESL 20、ESL 30)等三種課程的教學程序目標。

ESL 10

「流利」的定義是，一個人能具備流暢的寫作能力，以相當於坊間暢銷小說的寫作方式，將個人的觀點表述清楚。為了達到此目的，我們要讓學生置身於大量的英語環境，因此學生必須：(一)讀一千頁通俗的小說，譬如Ernest Hemingway的*A Farewell to Arms*, Daphne DuMaurier的*Rebecca*, Agatha Christie的*Murder on the Orient Express*, B.B. Hiller的*The Karate Kid*, Daniel Keyes的*Flowers for Algernon*和Harper Lee的*To Kill a Mockingbird*;

(二)閱讀傳記與自傳，例如Anee Frank: *The Diary of a Young Girl*, Russell Baker的*Growing Up*, Louis Fischer的*Gandhi: His Life and Message for the World*和William Gibson的*The Miracle Worker*；(三)每週繳交七十頁的讀書報告，並在他們的學習日誌中寫下他們的讀後心得及記錄下來他們不懂的文句，於每週固定的在課堂的小組中討論。

ESL 10的學生在學期末必須交出一篇一萬字的作品，大部份的人寫自傳談論他們個人生命中深具意義的片段或是實際生活的記憶，有些同學寫家族歷史，有些則寫他們曾經過的政治紛爭或是懸疑小說、戀愛史、科學故事、雜誌等。每週他們必須為他們自己的「新書」（學生稱寫作業為寫一本書）增寫一篇新的草稿，然後讀給他們同組的同學聽，從同學的反映中，來幫助使自己的大作更易解、易懂且更具吸引力，最後老師也會給予回饋讓同學們自己去考慮做最後的修改。

最初，許多同學抱怨不僅閱讀的份量太多而且沒有文法課程，但是在幾週之後，老師和同學都非常訝異地發現，學生不僅更加投入於他們自己的閱讀和寫作計畫，而且常常閱讀超過老師規定作業的兩倍！在學期末的時候，大部分的同學，都能閱讀順暢，寫作流利，遠較他們在課程開始之初，於文詞結構上要正確許多，而學生的這些變化都是在沒有受到任何文法教學情形下所產生的！總觀，在學生的信任下及老師熱心的參與中，使得我們能繼續以全方位語言教學的方法延伸到ESL 20中。

ESL 20

此階段寫作課程目標為「清晰」，其目標是使學生具有書寫說明文的能力，能夠充分舉例、合乎邏輯以及寫出有力的引言與結論。在ESL 20的課程中，要求學生從敘述文的閱讀與寫作進展到說明文的閱讀與寫作並非是一蹴可幾的。因此我們先從培養學生閱讀的樂趣著手，進而推展到專業領域的閱讀，讓學生輕鬆的進入說明文的寫作境界。

開始時，學生們需閱讀兩本與美國歷史有關的暢銷歷史推理小說或散文文學，例如Steinbeck的*Grapes of Wrath*, William Styron的*Confessions of Nat Turner*, *The Autobiography of Malcom X*和Studs Terkel的*Working*。同樣的，比照ESL 10的課程，他們也要在學習日誌中書寫讀後心得以及在小組中討論相關問題。

他們也必須書寫一篇長達一萬字，內容涵蓋美國的人民、歷史、文化等相關問題的期末報告，書寫方式包含書信寫作、個人心得、暢銷書心得寫作、人物專訪、圖書館研究報告。如同在ESL 10課程一般，學生們在討論小組中修改他們的作品。學期末時，大部分的學生都能在寫作上達到「清晰」的標準，足以通過ESL 20的進階考試。

ESL 30

此一課程是為通過大學入學考試之作文寫作而設立的。從ESL 20上來的學生的素質，與那些直接進入本課程的學生比較起來，在讀寫能力上都表現的比較好。

這一階段的兩大主要目標是使學生能夠使用正確的文法結構與做好考前的準備。在課堂中，老師的主要教學目的並非是幫助學生如何思考，而是放在改正學生在文章構思後的文法與句型結構之問題。另外為使學生熟悉大學入學測驗的型態與內容，老師也致力於訓練學生能在五十分鐘內，書寫一篇三百五十字具有說

服力且沒有錯誤的作品。

課堂中，老師首先要求學生修改他們自己的作業，確定語意清晰、易懂、寫作結構良好後，再去修正文法結構。一旦學生確定他們能寫清晰、有效且具說服力的作品後，才開始著手於修正錯誤頻率最多的文法結構，然後再針對這些錯誤予以改正，這種先從大錯著手，不強求學生訂正每一個小錯的作法，可減輕學生寫作時的心裡負擔。

學生經由閱讀報章雜誌及社論來增加寫作申辯的能力，然後以此為基礎，在小組中討論讀後心得，用口頭及筆述的方式與組員互相辯論、交換意見，以建立對時事的認識和明瞭一些如公民權力、政府政策、內政外交的問題、個人價值、信仰及道德等方面共同認知。學生也可以自由發揮寫作，亦可定期寫一些短文、評論，就如同在ESL 10和ESL 20的方式一樣，經由同學之間的互相評論、修改後，老師再最後一次予以改正，直到整篇文章達到清晰、正確，足以符合考試的標準為止。整個過程中，學生針對他們的寫作內容提出許多問題，在經由老師個別指導後，學生都能學得他們必須用以改進寫作技巧和風格所需的新字、有用的實例以及文法的概念。

部份ESL 30的學生和老師在他們的作品中，提出個人不同的看法和具體性的建議，並將之投寄報紙、公家機構、政府部門與商業團體，他們這種與實際生活相結合是寫作上最有效的教學方式。

評量

ESL 10和ESL 20的評量方式是，在學期結束前，針對學生在學期中所學、所讀的主題範圍，以限制時間的方式，要求他們寫出一篇短文。但是這個測驗只是整體評量中的一部份，他們還必須保持個人的學習檔案，包括他們於學期初的第一篇作品以及段考、期末考的短文，另外在加上三篇他們認為最好的佳作。ESL 10和ESL 20的老師互相批閱對方學生的期末短文，如果他們認為必要的話，還可以調閱這些學生個人檔案中的作品，來決定這些學生能否通過或是仍須重修這個課程。老師決定學生成績的主要考慮因素包括學生個人檔案中作品的品質與作品是否按時完成。ESL 30學生在課程結束前的短文測驗評分方略有不同，評分委員除任教老師外，尚包含一位英語系的老師與一位行政人員，評分的結果，如果學生不能通過就必須重修。

在這個新概念的運作下，這三種班級共同特性是：運用研習小組的方式、老師與同學參與改正作品、經由廣泛的讀說寫來大量接觸英語環境、不用ESL的教科書、沒有文法課程及統一的課程表、學生控制自己的學習進度以及個人的學習檔案、老師給予學生的個別指導多於在課室中的群體教學。

我們的課程設計是根據一個統一的哲學理念，而不是一個一成不變的教學方式。事實上，我們也無法提供一個固定的課程設計。在全方位教學的理念下，我們發現教學題材與活動隨著新觀念的引入而時作修正、老師之間會經常互相交換教學經驗以幫助學生加強他們的學習、學生會依據他們的興趣與長處來學習、學生們也更願意互相分享他們的知識與專長而使得課堂生趣盎然，這種教學方式不僅幫助學生得以發揮有效的學習潛力，同時也使他們對於自己的學習更負責任。

編者按：本文譯者已出具原撰作者同意函，故本刊予以刊載。